



LTO-koneen vastuspaketti

Vallox-ilmanvaihtokoneisiin Vallox 096, Vallox 110 ja Vallox 145

Motståndspaket till aggregat med värmeåtervinning

för Vallox ventilationsaggregat Vallox 096, Vallox 110 och Vallox 145

Ventilation unit resistor package

for Vallox ventilation units Vallox 096, Vallox 110 and Vallox 145

Elektro-Heizregister für Lüftungsgeräte

für Vallox Lüftungsgeräte Vallox 096, Valloplus 270,

Vallox 110, Valloplus 350, Vallox 145 und Valloplus 510

© Vallox
1.9.608 int
3.4.2013

FIN

- Valloxin lämmöntalteenotolla varustettuihin ilmanvaihtokoneisiin on saatavana lisävarusteena jälkilämmitys- ja/tai lisälämmityspatteri. Patterivastuspakettia on saatavana erikseen L- ja R-mallisiin koneisiin.

S

- * Vallox ventilationsaggregat utrustade med värmeåtervinning kan som tillvalsutrustning förses med efter- och/ eller tilläggsvärmeradiator. Radiator motståndspaketet fås separat för aggregat i höger- (R-modell) eller vänsterutförande (L-modell).

GB

- * Vallox ventilation units with heat recovery can be equipped with an optional post-heating and/ or additional heating radiator. Radiator resistor packages are available for both L- and R-model units.

D

- Für Vallox-Lüftungsgeräte mit Wärmerückgewinnung sind als Zusatzausstattung Nachheizregister und/oder Zusatzheizregister erhältlich. Sets mit Heizkörperwiderständen sind separat für linksseitige und rechtsseitige Modelle erhältlich.

FIN

Jälkilämmitys- ja lisälämmityspaketin asennusohje

Esimerkkiasennus R-malliseen koneeseen. L-malli on peilikuva R-mallista.

S

Monteringsanvisning för eftervärme- och tilläggsvärmepaket

Exemplet gäller en R-modell. L-modellen är en spegelbild av R-modellen.

GB

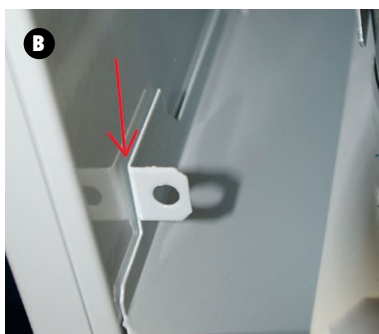
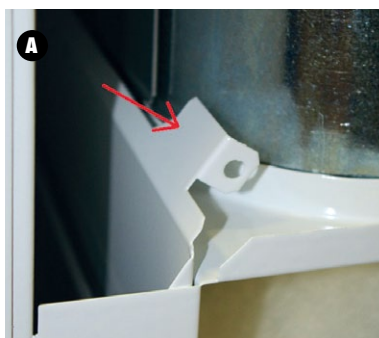
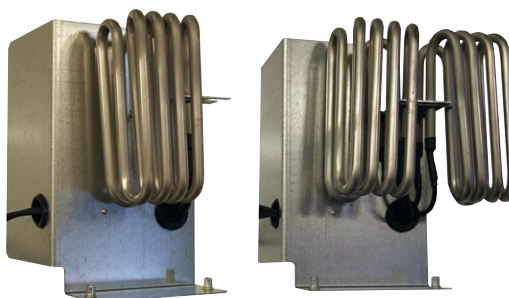
Mounting instructions for post-heating and additional heating package

Sample mounting in an R-model unit. L model is a mirror image of R model.

D

Montageanleitung für Nachheizungs- und Zusatzheizungsset

Die Abbildungen zeigen die Einbausituation für die Modelle R. Beim Modell L ist die Anordnung spiegelbildlich



1.
FIN

Varmista, että ohituspelti on talviasennossa, eli lämmön talteenoton ohitus on pois päältä. A = ohitus pois päällä, B = ohitus päällä

S

Kontrollera att förbigångsspjället är i vinterläge, dvs. att förbigången av värmeåtervinningen är bortkopplad. A = förbigången bortkopplad, B = förbigången påkopplad

GB

Make sure that the bypass damper is in the winter position, i.e. that heat recovery bypass is off. A = bypass off, B = bypass on

D

Sicherstellen, dass die Umgehungsclappe in Winterstellung ist, d.h. dass die Umgehung des Wärmetauschers abgeschaltet ist. A = Umgehung AUS, B = Umgehung EIN.

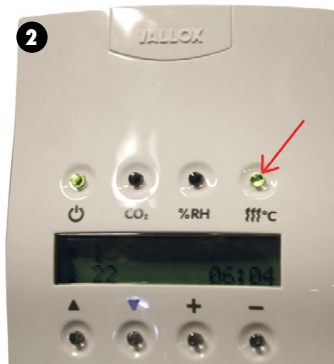
2.
FIN

Jos ohitus on kuitenkin päällä, sulje ovi, kytke jälkilämmitys ohjauspaneelista päälle ja odota noin 5 min. Jälkilämmityksen painike löytyy ohjauspaneelista ylävirin oikeasta reunasta. Lämmitys on päällä kun painikkeessa palaa vihreä valo.

S
Om förbigången trots det är på, stäng luckan, koppla på eftervärmern på styrpanelen och vänta cirka 5 minuter. Eftervärmeknappen finns till höger i övre raden på styrpanelen. Värmen är på när en grön lampa på knappen lyser.

GB
If bypass is on, close the door, turn post-heating on at the control panel and wait for approximately 5 minutes. The post-heating button is on the top row of the control panel, at the right edge. Heating is on when there is a green indicator light on the button.

D
Wenn die Umgehung trotzdem aktiv ist, Tür schließen, Nachheizung an der Reglereinheit einschalten und ca. 5 Min. warten. Die Taste für die Nachheizung befindet sich in der Reglereinheit am rechten Rand der oberen Reihe. Wenn die Taste grün leuchtet, ist die Heizung eingeschaltet.



3.
FIN

Irroita ilmanvaihtokone sähköverkosta.

S
Lossa ventilationsaggregatet från elnätet.

GB
Switch off the power supply to the ventilation unit.

D
Lüftungsgerät vom Stromnetz trennen.

4.
FIN

Avaa oven salpalukitus ja nosta ovi pois.

S
Öppna lucklåset och lyft bort luckan.

GB
Open the latch lock of the door and lift the door off.

D
Türverriegelung öffnen und Tür herausheben.

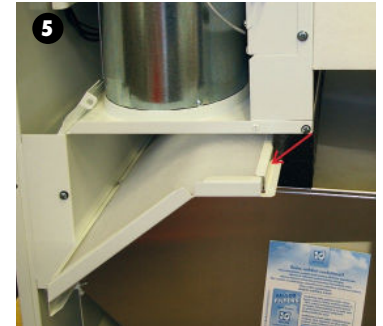
5.
FIN

Vedä karkeasuodatin pois.

S
Dra ut grovfiltret.

GB
Pull the coarse filter away.

D
Grobfilter herausziehen.



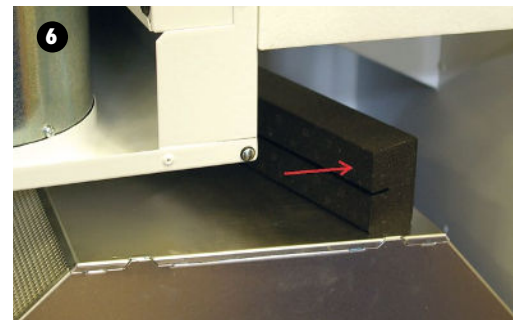
6.
FIN

Irroita kennon ylätuki sivusuuntaan.

S
Ta bort elementets övre stöd i sidoriktningen.

GB
Detach the upper support of the cell sideways.

D
Obere Wärmetauscher-Abstützung seitlich abnehmen.



7.
FIN

Nosta kennoa varovasti niin, että se tulee vapaasti ulos koneesta.

S
Lyft försiktigt upp elementet så att det fritt kan tas ut ur aggregatet.

GB
Lift the cell carefully so that it comes easily out of the unit.

D
Wärmetauscher vorsichtig so anheben, dass er leicht aus dem Gerät herausgenommen werden kann.



8.

FIN

Irraita ohituskanavasta lämpötila-anturi (A) ja lukitusruuvi (B).

S

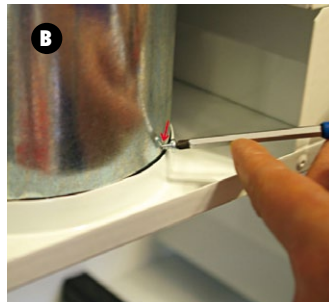
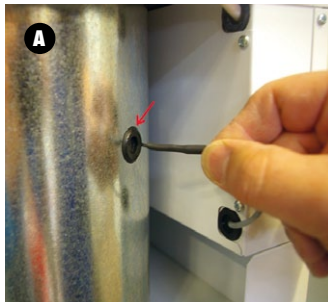
Lossa temperaturgivaren (A) och låsskruven (B) från förbigångskanalen.

GB

Detach the temperature sensor (A) and the locking screw (B) from the bypass duct.

D

Thermofühler (A) und Arretierschraube (B) im Umgehungskanal lösen.



9.

FIN

Vedä ohituskanava alhaalta läpi.

S

Dra igenom förbigångskanalen underifrån.

GB

Pull the bypass duct off through the bottom.

D

Umgehungskanal von unten durchziehen.



10.

FIN

Irraita ilmanohjaukspellistä lämpötila-anturi, sekä siipimutterit. Siipimutterit löytyvät alapuolelta katsottaessa.

S

Lossa temperaturgivaren från luftstyrningsspjället samt vingmuttrarna. Vingmuttrarna hittas när du tittar underifrån.

GB

Detach the temperature sensor and butterfly nuts from the air control damper. The butterfly nuts can be seen when looked at from below.

D

Thermofühler sowie Flügelmuttern vom Luftleitblech abnehmen. Die Flügelmuttern findet man, wenn man von unten eingreift.



11.

FIN

Nosta ilmanohjaukspellti pois ja asenna vastusteline vastuksineen samoihin reikiin siipimutterein.

S

Lyft bort luftstyrningsspjället och montera motståndets ställ inklusive motstånd i samma hål med vingmuttrarna.

GB

Lift off the air control damper and mount the resistor stand and resistors in the same holes with butterfly nuts.

D

Luftleitblech abnehmen und die Halterung mit dem Elektroheizregister in die gleichen Löcher mit Flügelmuttern montieren.

12.

FIN

Kytke vastuksen liitin seinässä olevaan liittimeen.

S

Koppla motståndets koppling till kopplingen i väggen.

GB

Connect the resistor connector to the connector on the wall.

D

Anschlussklemme des Elektroheizregisters in das Anschlussstück an der Wand stecken.



13.

FIN

Kokoa osat takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.

S

Sätt tillbaka delarna i motsatt ordning.

GB

Assemble the parts back in the opposite order.

D

Teile wieder in umgekehrter Reihenfolge zusammensetzen.

Tuotenumerot /Produktnummer/Product codes/Artikelnummern

FIN

Vallox 096	Vallox tuote Nro
Jälkilämmitys vastuspaketti 900W, malli R	3475510
Jälkilämmitys vastuspaketti 900W, malli L	3475511

Vallox 110	Vallox tuote Nro
Jälkilämmitys vastuspaketti, 900 W, Malli R	3459300
Jälkilämmitys vastuspaketti, 900 W, Malli L	3459400
Jälkilämmitys- + lisälämmitys vastuspaketti, 900 + 900 W, Malli R	3459500
Jälkilämmitys- + lisälämmitys vastuspaketti, 900 + 900 W, Malli L	3459600

Vallox 145	Vallox tuote Nro
Jälkilämmitys vastuspaketti 900W, malli R	3476310
Jälkilämmitys vastuspaketti 900W, malli L	3476360
Jälkilämmitys- + lisälämmitys vastuspaketti 900 + 1500W, malli R	3476320
Jälkilämmitys- + lisälämmitys vastuspaketti 900 + 1500W, malli L	3476370

GB

Vallox 096	Vallox product code
Post-heating resistor package, 900 W, Model R	3475510
Post-heating resistor package, 900 W, Model L	3475511

Model Vallox 110	Vallox product code
Post-heating resistor package, 900 W, Model R	3459300
Post-heating resistor package, 900 W, Model L	3459400
Post-heating + additional heating resistor package, 900 + 900 W, Model R	3459500
Post-heating + additional heating resistor package, 900 + 900 W, Model L	3459600

D

Vallox 096/ValloPlus 270	Vallox Artikel Nr.	Heinemann Artikel Nr.
Post-heating resistor package, 900 W, Model R	3475510	101670
Post-heating resistor package, 900 W, Model L	3475511	101671

Vallox 110/ValloPlus 350	Vallox Artikel Nr.	Heinemann Artikel Nr.
E-Heizregister für FSR oder ENH, 900 W, Modell R	3459300	101650
E-Heizregister für FSR oder ENH, 900 W, Modell L	3459400	101651
E-Heizregister für FSR und ENH, 900 + 900 W, Modell R	3459500	101660
E-Heizregister für FSR und ENH, 900 + 900 W, Modell L	3459600	101661

Vallox 145/ValloPlus 510	Vallox Artikel Nr.	Heinemann Artikel Nr.
E-Heizregister für FSR oder ENH, 900 W, Modell R	3476310	101680
E-Heizregister für FSR oder ENH, 900 W, Modell L	3476360	101681
E-Heizregister für FSR und ENH, 900 + 1500 W, Modell R	3476320	101690
E-Heizregister für FSR und ENH, 900 + 1500 W, Modell L	3476370	101691

S

Vallox 096	Vallox produktnummer
Eftervärme motståndspaket, 900 W, Modell R	3475510
Eftervärme motståndspaket, 900 W, Modell L	3475511

Vallox 110	Vallox produktnummer
Eftervärme motståndspaket, 900 W, Modell R	3459300
Eftervärme motståndspaket, 900 W, Modell L	3459400
Eftervärme + tilläggsvärme motståndspaket, 900 + 900 W, Modell R	3459500
Eftervärme + tilläggsvärme motståndspaket, 900 + 900 W, Modell L	3459600

Vallox 145	Vallox produktnummer
Eftervärme motståndspaket, 900 W, Modell R	3476310
Eftervärme motståndspaket, 900 W, Modell L	3476360
Eftervärme + tilläggsvärme motståndspaket, 900 + 1500 W, Modell R	3476320
Eftervärme + tilläggsvärme motståndspaket, 900 + 1500 W, Modell L	3476370



www.vallox.com

© VALLOX • Pidätämme oikeuden muutoksiin ilman etukäteisilmoitusta
© VALLOX • Vi förbehåller oss rätten till ändringar utan föregående meddelande

© VALLOX • We reserve the right to make changes without prior notice
© VALLOX • Recht auf Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten